

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type		Modèle	Bordereau-type		
Camion	T E M P O - W U M A G		M a t a d o r avec pont élévateur		année	N°		
					1961	3 5 9 6		
Caractéristiques "Matador" s.plaquette du constructeur dans cabine s.carénage du moteur au centre.								
"WUMAG-Hubwagen" à l'avant du véhicule			Carburant essence		Nombre de cylindres 4			
Constructeur du châssis VIDAL & Sohn, Tempo-Werk GmbH, Hamburg-Harburg (D)								
N° du châssis frappé à droite sous le siège sur traverse et sur plaquette du constructeur								
N° du moteur frappé à gauche au centre du bloc-moteur sur plaquette du constructeur (rivée)								
Type du moteur 15 E - V - L - en ligne, vertical, O H V								
Position du mot. avant		Frein-moteur						
Cylindrée	1'489 cm <sup>3</sup>	Frein de remorque				Dimensions ext. en mm		
Temps	4	Transmission tout synchr.		Treuil/Cabest.		Longueur	6'050	
Refroidissement	eau	Nombre vit. avant 4		Crochet rem.		Largeur	1'700/2'430 *	
Entraînement	s.roues AV	Vitesse en 1 <sup>re</sup>		Voie avant 1'350		Hauteur	1'950	
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. 80		Voie arrière 2'200		Empattement	3'350	
Nombre de pneus	4	Bloquage différentiel		Diam. de braç 15,70/15,20		Porte à faux arr.	1'820	
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les 4 roues								
Frein à main mécanique, à expansion interne, à tringles, sur les roues arrière								
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm	
A vide	1'130	990	2'120	Dimension	6.70-15	7.50-20	Longueur	3'900
Charge utile	250	1'130	1'380	Charge pneu	800	1'500	Largeur	1'480
Total	1'380	2'120	3'500		6 Ply	10 Ply	Hauteur	
Gar. de fabr.	1'400	2'300	3'700		H.D.Truck	Truck Pallas	Haut. ridelles	550
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes 2 (cabine)			Porte à faux arr.	1'830
Direction: position		à gauche - avancée		Marque du moteur B.M.C. (GB)		C.V. frein	48 DIN	
Alésage		73,025		Course		88,898		
						C.V. Impôts	7,58	
Forme de la carrosserie camion avec pont élévateur et cabine avancée								
Nombre de places: total		3		(avant milieu arr. )		Places debout		
Siège arrière		Side-car						

Phares: marque 2/ BOSCH A 1207	Indic. de direction 4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement 2/ Bilux symétriques	A7 = séparés sous phares
Feux de position 2/ dans les phares	AR = combinés avec feux AR et stop (rouge)
Phare brouillard	Essuie-glace 2/ électriques
Feux arrières 2/ comb.avec feux stop et clignot.	Avertisseur. 1/ électrique (1-ton)
Réfecteurs 2/ combinés avec feux AR	Rétroviseur 2/ de chaque côté s.portes cabine
Feu stop 2/ comb.avec feux AR et clignot.(r.)	Indicateur de vitesse km/h
Eclairage N° de contrôle 1/ à gauche, combiné	Parties dangereuses
Phare marche arrière	
Equipement électr. 6 Volts	
Mesure du bruit 80 bB à 4'100 t/min	

Observations et exceptions

- \* ) Largeur à l'avant: La largeur avant du vhc. doit être augmentée selon L.C. du 14.2.33 et 11.4.40. - Elle peut être de chaque côté au maximum de 20 cm plus étroite que la largeur arrière. Des pare-boue latéraux y seront montés et le pare-chocs sera élargi.
- \*\* ) Poids total: Doit être diminué à 3'500 kg (démarrage dans une côte de 15 % = insuffisant).
- + ) Equipement: Les feux de position, les feux arrière et ceux de gabarit doivent être montés selon les prescriptions.- A contrôler lors de l'immatriculation.

Il y a lieu de monter des témoins de profils élastiques avec disques blancs ( $\phi$  min. 50 mm), visibles pour le conducteur.

Dispositif d'échappement: Muni d'une pipe de sortie JOKO.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 30.8.61

La Commission d'expertise-type

EXPERTISE-TYPE VHC. 507.

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Modèle année	Bordereau-type N°
Camion	TEMPO - WUMAG	<u>Matador</u> avec pont élévateur	1961	3' 5 9 6

Caractéristiques "Matador" s.plaquette du constructeur dans cabine s.carénage du moteur au centre.

"WUMAG-Hubwagen" à l'avant du véhicule Carburant essence Nombre de cylindres 4

Constructeur du châssis VIDAL & Sohn, Tempo-Werk GmbH, Hamburg-Harburg (D)

N° du châssis frappé à droite sous le siège sur traverse et sur plaquette du constructeur

N° du moteur frappé à gauche au centre du bloc-moteur sur plaquette du constructeur (rivée)

Type du moteur 15 E - V - L - en ligne, vertical, O H V

Position du mot. avant Frein-moteur

Cylindrée 1'489 cm³ Frein de remorque

Temps 4 Transmission tout synchr. Treuil/Cabest.

Refroidissement eau Nombre vit. avant 4 Crochet rem.

Entraînement s.roues AV Vitesse en 1<sup>re</sup> Voie avant 1'350

Nombre d'axes 2 Vitesse en prise dir. 80 Voie arrière 2'200

Nombre de pneus 4 Bloquage différentiel Diam. de braç 15,70/15,20

Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les 4 roues

Frein à main mécanique, à expansion interne, à tringles, sur les roues arrière

Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.		Dimensions int. en mm
-------	-------	------	-------	----------	-------	------	--	-----------------------

A vide	1'130	990	2'120	Dimension	6.70-15	7.50-20		Longueur 3'900
--------	-------	-----	-------	-----------	---------	---------	--	----------------

Charge utile	250	1'130	1'380	Charge pneu	800	1'500		Largeur 1'480
--------------	-----	-------	-------	-------------	-----	-------	--	---------------

Total	1'380	2'120	3'500		6 Ply	10 Ply		Hauteur
-------	-------	-------	-------	--	-------	--------	--	---------

Gar. de fabr.	1'400	2'300	3'700		H.D.Truck	Truck Pallas		Haut. ridelles 550
---------------	-------	-------	-------	--	-----------	--------------	--	--------------------

Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes 2 (cabine)				Porte à faux arr. 1'830
--------------------------------------	--	--	--	-----------------------------	--	--	--	-------------------------

Direction: position	à gauche - avancée			Marque du moteur B.M.C. (GB)				C.V. frein 48 DIN
---------------------	--------------------	--	--	------------------------------	--	--	--	-------------------

Alésage	73,025			Course 88,898				C.V. Impôts 7,58
---------	--------	--	--	---------------	--	--	--	------------------

Forme de la carrosserie camion avec pont élévateur et cabine avancée

Nombre de places: total 3 (avant milieu arr. ) Places debout

Siège arrière Side-car

\*\*

Phares: marque 2/ BOSCH A. 1207	Indic. de direction 4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement 2/ Bilux symétriques	A7 = séparés sous phares
Feux de position 2/ dans les phares	AR = combinés avec feux AR et stop (rouge)
Phare brouillard	Essuie-glace 2/ électriques
Feux arrières 2/ comb.avec feux stop et clignot.	Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
Réfecteurs 2/ combinés avec feux AR	Rétroviseur 2/ de chaque côté s.portes cabine
Feu stop 2/ comb.avec feux AR et clignot.(r.)	Indicateur de vitesse km/h
Eclairage N° de contrôle 1/ à gauche, combiné	Parties dangereuses
Phare marche arrière	
Équipement électr. 6 Volts	
Mesure du bruit 80 bB à 4'100 t/min	

Observations et exceptions

- \*) Largeur à l'avant: La largeur avant du vhc. doit être augmentée selon L.C. du 14.2.33 et 11.4.40. - Elle peut être de chaque côté au maximum de 20 cm plus étroite que la largeur arrière. Des pare-boue latéraux y seront montés et le pare-chocs sera élargi.
- \*\*\*) Poids total: Doit être diminué à 3'500 kg (démarrage dans une côte de 15 % = insuffisant).
- +) Équipement: Les feux de position, les feux arrière et ceux de gabarit doivent être montés selon les prescriptions.- A contrôler lors de l'immatriculation.

Il y a lieu de monter des témoins de profils élastiques avec disques blancs ( $\phi$  min. 50 mm), visibles pour le conducteur.

Dispositif d'échappement: Muni d'une pipe de sortie JOKO.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 30.8.61

La Commission d'expertise-type